

Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 27:26

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Przeklęty, kto nie dochowa słów tego Prawa, zamiast je wypełniać.* A cały lud powie: Amen! ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Przeklęty, kto nie dochowa słów tego Prawa, zamiast je wypełniać. A cały lud potwierdzi: Amen!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Przeklęty, kto nie trwa w wypełnianiu słów tego prawa. A cały lud powie: Amen.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przeklęty, kto by nie został przy słowach zakonu tego, aby je czynił; i rzecze wszystkim lud Amen.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Przeklęty, kto nie trwa w słowach zakonu tego ani ich skutkiem pełni. I rzecze wszystkim lud: Amen.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Przeklęty, kto nie trzyma się nakazów tego Prawa i nie wypełnia ich. A cały lud powie: Amen.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Przeklęty, kto nie dochowa słów tego zakonu, aby je spełnić. A cały lud powie: Amen.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Przeklęty, kto nie dotrzyma słów tego Prawa i nie wypełni ich. A cały lud powie: Amen.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	«Przeklęty, kto nie potwierdza przepisów tego prawa i go nie wypełnia». A cały lud odpowie: «Amen».
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	- Przeklęty, kto nie utrwała słów tego Prawa przez wypełnianie ich. A cały lud odpowie: Amen.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Przeklęty ten, kto nie będzie dochowywał słów tej Tory, wypełniając je. A cały lud powie: Amen.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Проклятий весь нарід, який не остане в усіх словах цього закону, щоб їх чинити. І скажуть, весь нарід: Хай буде.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Przeklęty każdy, kto nie dotrzyma słów tego Prawa, by je spełniał. A cały lud powie: Amen.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	” ’Przeklęty ten, kto nie wprowadzi w czyn słów tego prawa przez spełnianie ich’. (A cały lud powie: ’Amen!’)

¹⁾ <x>550 3:10-14</x>